

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 19 JUILLET 1932.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale, chargée de l'examen du Projet de Loi tendant à assurer aux sous-officiers en activité de service le bénéfice des droits acquis antérieurement à la mise en vigueur de la loi de milice du 7 novembre 1928.

(Voir les n^{os} 138 (session de 1928-1929), 61 (session de 1931-1932) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 11 mai et 1^{er} juin 1932; le n° 101 (session de 1931-1932) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 19 JULI 1932.

Verslag uit naam der Commissie van Landsverdediging, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp om aan de onderofficieren in werkelijken dienst het genot te verzekeren van de rechten verkregen vóór het in werking treden der militiewet van 7 November 1928.

(Zie de n^{rs} 138 (zitting 1928-1929), 61 (zitting 1931-1932) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 11 Mei en 1 Juni 1932; n^r 101 (zitting 1931-1932) van den Senaat.)

Présents : MM. LEKEU, président; le baron BOËL, le vicomte BERRYER, CALONNE, le baron CASIER, le comte DE BROQUEVILLE, le comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DEMETS, le baron DE MÉVIUS, DEWAELE, le baron D'HUART, DIRIKEN, le vicomte DU BUS DE WARNAFFE, FROMONT, HOUBEN, HUISMAN VAN DEN NEST, VERBRUGGE, WAUQUEZ et PIERLOT, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Lors de l'élaboration de la loi de milice du 7 novembre 1928, l'idée prévalut de rajeunir le cadre des sous-officiers. On décida que, en principe et exception faite pour les titulaires de certains emplois, la carrière active des sous-officiers devrait désormais se terminer à l'âge de 32 ans. Dans ce but, la loi précitée limita la durée des rengagements de telle manière qu'ils prissent fin, en tout cas, à 32 ans.

Telle est la règle que consacre l'article 18, littera a, n° 3° de la loi du 7 novembre 1928.

L'article 18, littera b, prévoit qu'un arrêté royal déterminera les catégories d'emplois dont les titulaires, sous-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij het opmaken der militiewet van 7 November 1928, was men er op gesteld het kader der onderofficieren te verjongen. Men besloot dat, in beginsel en ter uitzondering van de titularissen van sommige betrekkingen, de actieve loopbaan der onderofficieren voortaan moest ten einde lopen op den leeftijd van 32 jaar. Met het oog daarop, beperkte voormelde wet den duur der diensthernemingen derwijze dat zij in elk geval op 32 jaar ten einde liepen.

Deze regel wordt bekrachtigd bij artikel 18, littera a), n° 3° der wet van 7 November 1928.

Artikel 18, littera b) voorziet dat een Koninklijk besluit de categorieën betrekkingen zal bepalen, waarvan

officiers, peuvent être maintenus au service actif après l'âge de 32 ans révolus.

Le paragraphe II des dispositions transitoires apporte à la rigueur du principe du départ à l'âge de 32 ans, certaines dérogations qui ont pour but de ménager des droits acquis. Le premier alinéa de ce paragraphe dispose que « les sous-officiers actuellement sous les armes, qui ont été présents à l'armée à une date quelconque entre le 1^{er} août 1914 et le 11 novembre 1918, peuvent être maintenus au service actif jusqu'à l'âge normal de la pension. »

La fin de la carrière active à l'âge de 32 ans ne peut se concevoir que si le sous-officier, rendu à la vie civile à ce moment où l'âge du repos est encore loin d'avoir sonné pour lui et où, cependant, il lui est déjà devenu difficile de se réadapter, reçoit une équitable compensation.

Tel est l'objet du « projet de loi relatif aux avantages accordés aux engagés et rengagés de l'armée et aux emplois civils et militaires qui leur sont réservés » (13 décembre 1927, Doc. Ch. n° 28). Les avantages prévus par ce projet consistent en des indemnités de départ et, surtout, dans l'organisation d'un régime de préparation et de privilèges qui a pour but d'assurer aux sous-officiers qui le désirent des carrières administratives civiles faisant suite à leur brève carrière militaire.

Comme on ne pouvait, lors du vote de la loi de milice, espérer voir ce dernier projet entrer en vigueur et recevoir une application effective avant que fût terminée et mise au point l'organisation qu'il prévoyait, il fallut réserver, en attendant, les droits des

de titularissen, onderofficieren, na den leeftijd van volle 32 jaar in actieven dienst mogen blijven.

Paragraaf II der overgangsbepalingen brengt aan de strakheid van het beginsel van het ontslag op 32-jarigen leeftijd eenige afwijkingen toe, die ten doel hebben de verworven rechten te eerbiedigen. De eerste alinea van deze paragraaf bepaalt dat « de thans onder de wapens zijnde onderofficieren, die op gelijk welken datum tusschen 1 Augustus 1914 en 11 November 1918 in het leger aanwezig zijn geweest, tot op den normalen leeftijd van het pensioen in actieven dienst mogen blijven. »

Het einde van de actieve loopbaan op den ouderdom van 32 jaar is enkel aan te nemen, indien de onderofficier, aan het burgerlijk leven teruggeschonken op een leeftijd, waarop het rusttijdperk voor hem nog lang niet is aangebroken en waarop het hem nochtans reeds moeilijk is geworden zich heraan te passen, een billijke vergoeding ontvangt.

Dit is het doel van het « wetsontwerp betreffende de voordeelen verleend aan de dienstmensen en diensthernemers van het leger en betreffende de burgerlijke en militaire betrekkingen die hun worden voorbehouden. » (13 December 1927, Kamer, Stuk n° 28.) De voordeelen voorzien bij dit wetsontwerp bestaan in afdankingsvergoedingen en vooral in de inrichting van een regime van opleiding en voordeelen, dat ten doel heeft aan de onderofficieren, die zulks wenschen, betrekkingen bij het burgerlijk bestuur te verzekeren, die de voortzetting zijn van hun korte militaire loopbaan.

Daar bij de goedkeuring van de militiewet niet kon gehoopt worden dat dit laatste ontwerp zou van kracht worden en werkelijk zou worden toegepast vooraleer de daarbij voorziene inrichting was voltooid en in orde gebracht, moest men in afwachting de

sous-officiers, même non anciens combattants, présents sous les armes au moment de la promulgation de la nouvelle loi de milice et qui atteindraient l'âge de 32 ans avant de pouvoir bénéficier des avantages que comptait leur accorder le législateur. Tel est l'objet du second alinéa du paragraphe II des dispositions transitoires de la loi du 7 novembre 1928 : « Quant aux autres sous-officiers actuellement sous les armes et à condition que leur conduite et leur manière de servir ne laissent pas à désirer, ils ne pourront être remerciés avant le 31 décembre 1932. »

L'article 18 et le paragraphe II des dispositions transitoires de la loi du 7 novembre 1928 sont devenus les articles 61 et 97 des lois de milice coordonnées par arrêté royal le 5 mars 1929.

L'arrêté royal du 25 avril 1929 a déterminé les emplois dont les titulaires, sous-officiers, peuvent être maintenus au service actif après l'âge de 32 ans, par application de l'article 18 de la loi du 7 novembre 1928 (61 de l'arrêté de coordination). Ces emplois ont, pour la plupart, un caractère spécial. Ils comportent, en général, des fonctions administratives, à l'exclusion des sous-officiers des corps et services.

En ce qui concerne ces derniers, cependant, l'âge de 32 ans *peut* être dépassé, sur proposition motivée des chefs de corps et sur décision des commandants de division. Ils doivent, pour cela, réunir les conditions d'aptitudes physique et professionnelle indispensables. En outre, les sergents ou maréchaux-des-logis doivent, s'ils ne sont pas spécialisés, avoir satisfait à l'examen leur ouvrant l'accès au grade supérieur.

* * *

rechten vrijwaren van de onderofficieren, zelfs van die welke geen oudstrijders waren, en die onder de wapens aanwezig waren, op het oogenblik van de afkondiging der nieuwe militiewet, en den leeftijd van twee en dertig jaar zouden bereiken vooraleer de voordeelen te kunnen genieten die de wetgever hun wou verleen. Dat is het doel van de tweede alinea van paragraaf II der overgangsbepalingen van de wet van 7 November 1928 : « Wat de andere, thans onder de wapens zijnde onderofficieren betreft, die kunnen, op voorwaarde dat hun gedrag en wijze van dienen niet te wenschen overlaten, niet vóór 31 December 1932 afgedankt worden. »

Artikel 18 en paragraaf II der overgangsbepalingen van de wet van 7 November 1928 zijn geworden de artikelen 61 en 97 der militiewetten samengeschiedeld bij Koninklijk besluit van 5 Maart 1929.

Het Koninklijk besluit van 25 April 1929 heeft de betrekkingen bepaald, waarvan de titularissen, onderofficieren, in actieven dienst kunnen worden gehandhaafd na den leeftijd van twee en dertig jaar, bij toepassing van artikel 18 der wet van 7 November 1928 (61 van het besluit tot samenschakeling). De meeste van deze betrekkingen zijn van bijzonderen aard. Zij bestaan doorgaans in administratieve betrekkingen, ter uitsluiting van de onderofficieren der korpsen en diensten.

Wat nochtans deze laatsten betreft, mag de leeftijd van twee en dertig jaar worden overschreden, op beredeneerd voorstel van de korpsoversten en op besluit van de commandanten van divisie. Daarvoor moeten zij de onontbeerlijke voorwaarden van lichamelijke en vakkundige geschiktheid vervullen. Bovendien moeten de sergeanten of de wachtmeesters, indien zij niet gespecialiseerd zijn, geslaagd zijn in het examen waarbij hun toegang tot den hooger grad wordt verleend.

* * *

Tel est le régime actuel dans le cadre duquel va se placer la disposition législative nouvelle que le Sénat est appelé à voter.

Avant de passer à l'examen du projet de loi, il n'est peut-être pas inutile de s'arrêter un instant à considérer de plus près la portée des règles organiques actuellement en vigueur et que le projet a pour but d'améliorer.

Certes, c'est une idée intéressante que celle du rajeunissement du corps des sous-officiers. Dans les corps de troupe, surtout, le sous-officier doit être en pleine possession de ses moyens physiques. Il doit, en toute circonstance, donner à ses hommes l'exemple de l'activité et de la résistance à la fatigue. D'autre part, on s'accorde à dire que les fonctions de ces gradés, lorsqu'elles sont exercées pendant un trop grand nombre d'années, finissent en raison de la monotonie dans la répétition du même cycle d'instruction, par perdre de l'intérêt qu'elles inspiraient à celui qui les remplit et que, à défaut de l'attrait qu'elle avait au début, la carrière n'est plus suivie avec le même entrain.

Quoi qu'il en soit, il est évident que, sous peine de tarir les sources de recrutement, on ne peut songer à congédier sans compensation, à l'âge de 32 ans, d'excellents serviteurs de l'État. C'est pourquoi les dispositions de la loi de milice que nous venons de citer ont pour complément indispensable le projet de loi assurant divers avantages aux sous-officiers à la fin de leur carrière active. Ce point ne peut être et n'est pas en discussion.

Lors de l'examen de son budget

Dat is het huidig regime in het kader van hetwelk de nieuwe wetsbepaling moet plaats vinden waarover de Senaat moet uitspraak doen.

Vooraleer over te gaan tot het onderzoek van het wetsontwerp, is het misschien niet overbodig een oogenblik stil te houden om de beteekenis van dichter bij te onderzoeken van de thans van kracht zijnde organieke regelen, die het wetsontwerp ten doel heeft te verbeteren.

Gewis, het is belangwekkend het korps der onderofficieren te willen verjongen. Vooral in de troepenkorpsen moet de onderofficier in het volle bezit zijn van zijn lichamelijke middelen. Hij moet in alle omstandigheden aan zijn mannen het voorbeeld geven van de werkzaamheid en van den weerstand aan de vermoeienissen. Aan den anderen kant, gaat men akkoord om te verklaren dat de dienst van deze gegradueerden, wanneer hij gedurende een al te groot aantal jaren wordt waargenomen, ten slotte, wegens de eentonigheid in de herhaling van dezelfde opleiding, het belang verliest dat hij inboezemde aan den gene die hem vervult en dat bij gemis van de aanvankelijke aantrekkingskracht de loopbaan niet meer met denzelfden ijver wordt gevolgd.

Wat er ook van zij, het spreekt van zelf dat men, op gevaar af de bronnen van de werving droog te leggen, er niet kan aan denken op twee en dertigjarigen leeftijd uitstekende dienaren van den Staat zonder vergoeding af te danken. Daarom hebben de bepalingen van de militiewet, die wij hooger hebben aangehaald, tot onontbeerlijke aanvulling het wetsontwerp waarbij onderscheidene voordeelen worden verzekerd aan de onderofficieren op het einde van hunne actieve loopbaan. Dit punt kan en wordt niet in twijfel getrokken.

Bij het onderzoek van zijn begroo-

au Sénat, le 6 février 1930, M. le comte de Broqueville, alors Ministre de la Défense nationale, déclarait : « ... Tant que les compensations seront inexistantes, tous les bons serviteurs seront admis à rester au service actif jusqu'à l'âge de la pension... C'est un engagement formel que je prends et une déclaration catégorique que je fais ici ».

Or, il est devenu évident que les compensations pécuniaires que l'on avait envisagées sous forme d'indemnités de départ seraient extrêmement onéreuses pour le Trésor. D'autre part, l'idée séduisante de greffer une carrière administrative sur la carrière militaire des sous-officiers soulève un problème interministériel qui n'est pas près d'être résolu et qui, croyons-nous, n'est même pas à la veille d'être abordé avec la volonté unanime d'aboutir.

Dans ces conditions, il ne reste qu'à renoncer à la règle du départ à 32 ans.

Il faudra chercher dans une autre voie les moyens de conserver au cadre des sous-officiers la jeunesse et l'allant qui lui sont indispensables. Ce n'est pas ici le moment de rechercher quels sont ces moyens. Citons-en pourtant deux. Le premier consiste à caser, dans l'armée même (qui peut leur offrir de très nombreux emplois d'ordre administratif), les sous-officiers qui, n'étant plus d'âge à servir à la troupe, ne désirent cependant pas rentrer dans la vie civile. Il va sans dire qu'il ne peut être question de créer des emplois précisément à cette fin, mais nous pensons que les emplois existent assez nombreux pour que, moyennant une répartition équitable, la plupart des anciens sous-officiers quittant les corps de troupe y trouvent la tranquillité et la stabilité de leur fin de carrière. Le second moyen consiste

ting in den Senaat, op 6 Februari 1930, verklaarde Graaf de Broqueville, toen Minister van Landsverdediging, het volgende : « ...Zoolang er geen vergoedingen zullen bestaan, zullen al de goede dienaren in actieven dienst mogen blijven tot op den leeftijd van het pensioen... Dat is eene uitdrukkelijke verbintenis die ik aanga en een categorieke verklaring die ik hier afleg. »

Welnu, het is duidelijk geworden dat de geldelijke vergoedingen, die men had beoogd onder vorm van vergoedingen wegens ontslag, uiterst bezwarend zouden zijn voor de Schatkist. Aan den anderen kant, doet de aantrekkelijke gedachte een loopbaan bij het bestuur aan te passen aan de militaire loopbaan van de onderofficieren, een interministerieel vraagstuk rijzen dat op verre na niet is opgelost en dat, naar wij meenen, zelfs niet eerlang zal worden aangevat met den eensgezinden wil tot een oplossing te komen.

Derhalve, blijft er slechts over af te zien van den regel van het ontslag op twee en dertig jaar.

Men zal elders de middelen moeten zoeken om aan het kader der onderofficieren de jeugdige krachten te behouden die aan hetzelfde onontbeerlijk zijn. Het is thans niet het oogenblik na te gaan welke deze middelen zijn. Ik wil er nochtans op twee wijzen. Het eerste bestaat er in, in het leger zelf (dat hun zeer talrijke administratieve betrekkingen kan bieden), een plaats te bezorgen aan de onderofficieren die niet meer den vereischten leeftijd hebben om bij de troepen te dienen maar die nochtans niet wenschen tot het burgerlijk leven terug te keeren. Het spreekt vanzelf dat er niet kan aan gedacht worden juist te dien einde betrekkingen in te richten maar wij meenen dat er vrij talrijke betrekkingen bestaan, zoodat, mits een billijke verdeling, de meeste gewezen onderofficieren die de troepenkorpsen ver-

à utiliser à plein rendement le temps libre que le régime actuel du temps de service laisse aux sous-officiers, pour organiser, à l'intention de ceux-ci, des cours de perfectionnement les préparant aux carrières civiles que certains d'entre eux ont en vue. De cette manière, on favorisera de nombreux départs de sous-officiers qui, après quelques années de service, quitteront l'armée mieux instruits, aptes à trouver une situation tant dans les entreprises civiles que dans les administrations publiques et qui ne seront, d'ailleurs, pas perdus pour la défense nationale puisqu'ils constitueront un excellent cadre de réserve.

* * *

Plus restreinte est la portée du Projet de Loi en discussion.

Dans la forme qu'il avait primitivement, il était dû à l'initiative de MM. Vandemeulebroucke, Boeckx, Delacollette, Jennissen. La proposition tendait à faire échapper à la règle du départ obligatoire, à 32 ans, les sous-officiers présents sous les armes au moment de la promulgation de la loi du 7 novembre 1928.

Les auteurs de la proposition déposée le 7 mars 1929 insistaient à bon droit sur ce qu'il y avait de peu équitable à modifier brusquement les conditions dans lesquelles s'était poursuivie jusque là la carrière des sous-officiers. Sans doute, on ne peut ici parler strictement, de droits acquis, du moins de droits contractuels, car il n'a jamais été question — et la loi du 7 novembre 1928 n'a pas cette portée — d'arrêter à l'âge de 32 ans l'effet d'un engagement en cours, mais seulement d'interdire les rengagements à partir de cet âge, ou d'en

laten, in bewuste betrekkingen de rust en de vastheid van het einde hunner loopbaan vinden. Het tweede middel bestaat er in intensief den vrijen tijd te benuttigen, die het huidige stelsel van den dienstdtijd aan de onderofficieren laat, om te hunnen behoefte volmakingsleergangen in te richten waardoor zij worden voorbereid tot de burgerlijke loopbanen die sommigen onder hen wenschen te bekomen. Aldus zal men het heengaan uitlokken van talrijke onderofficieren, die na enkele jaren dienst, het leger zullen verlaten, beter onderwezen en bekwaam om een betrekking te vinden zoowel in de burgerlijke ondernemingen als in de openbare besturen, en die trouwens niet zullen verloren zijn voor de landsverdediging vermits zij een uitstekend reservekader zullen vormen.

* * *

Meer beperkt is de beteekenis van het Wetsontwerp dat wij thans bespreken.

In zijn oorspronkelijken vorm ging het voorstel uit van de heeren Vandemeulebroucke, Boeckx, Delacollette, Jennissen. Het voorstel beoogde het verplichte vertrek op 32-jarigen ouderdom niet toe te passen op de onderofficieren, aanwezig onder de wapenen op het oogenblik van de afkondiging van de wet van 7 November 1928.

Terecht wezen er de opstellers van het voorstel, ingediend op 7 Maart 1919, met nadruk op dat het weinig rechtvaardig was zoo plotseling de voorwaarden te wijzigen waarin tot dan toe de loopbaan van de onderofficieren zich had afgewikkeld. Weliswaar kan men hier, stipt genomen, niet spreken van verworven rechten, althans niet van contractueele rechten, want de bedoeling was nooit — en de wet van 7 November 1928 heeft deze beteekenis niet — op den ouderdom van 32 jaar de gevolgen van een loopende dienstneming te stuiten,

limiter la durée au moment où l'intéressé atteint 32 ans. Toutefois, il y avait des situations acquises, presque aussi respectables que des droits proprement dits. Lorsque, antérieurement à la mise en vigueur de la loi du 7 novembre 1928, un volontaire de carrière s'engageait, c'était, avec la conviction de pouvoir — s'il donnait satisfaction par sa manière de servir — rester à l'armée jusqu'à l'âge de la pension. La loi nouvelle est venue brusquement changer ce régime en décidant d'avancer, dans une mesure très considérable, la fin du service actif. C'était là exposer les intéressés à une surprise dont ils pouvaient se plaindre à juste titre. Indépendamment de toutes raisons d'équité, pourtant si fortes dans le cas présent, il n'était pas de bonne politique, au point de vue du recrutement des gradés et du personnel de l'État en général, de porter une atteinte aussi caractérisée au principe de la stabilité des emplois qui forme, incontestablement, l'un des principaux attraits des carrières militaires et administratives.

L'article unique de la Proposition de loi portait que les dispositions de l'article 18 et du paragraphe II des dispositions transitoires de la loi du 7 novembre 1928 (1) « ne seront pas appliquées aux sous-officiers, présents au moment de la promulgation de cette loi, qui en formuleront le désir ».

Que faut-il entendre par ces mots « les sous-officiers présents au moment de la promulgation de cette loi » ?

Le texte signifie-t-il que la proposition de loi est destinée à ne s'appliquer qu'à ceux qui ont déjà le grade de sous-officier lors de la mise en vigueur de la loi de milice, ou bien sa

doch enkel de dienstnemeningen van dezen leeftijd af te verbieden, of er den duur van te beperken op het oogenblik dat de belanghebbende 32 jaar oud is. Nochtans waren er verworven rechten, bijna even eerbiedwaardig als gewone rechten. Toen vóór de toepassing van de wet van 7 November 1928 een beroepsvrijwilliger dienst nam, was het in de overtuiging dat hij, bijaldien hij door zijn wijze van dienen bevrediging gaf, bij het leger zou kunnen blijven tot den pensioensouderdom. De nieuwe wet heeft plots dit regime gewijzigd door te besluiten het einde van den actieven dienst aanzienlijk te vervroegen. Dit was een verrassing voor de belanghebbenden die er zich terecht konden over beklagen. Onaangezien alle redenen van rechtvaardigheid die nochtans zoo sterk spreken in dit geval, was het op gebied van aanwerving van de gegradueerden en van het Staatspersoneel over het algemeen, geen goede politiek op een zoo uitgesproken wijze inbreuk te maken op het principe van de vastheid der betrekkingen die ongetwijfeld een van de voornaamste aantrekkingskrachten is voor de militaire en bestuurlijke loopbanen.

Het eenig artikel van het Wetsvoorstel bepaalde dat de bepalingen van artikel 18 en van paragraaf II der overgangsbepalingen van de wet van 7 November 1928 (1), « niet zullen toegepast worden op de onderofficieren, aanwezig op het oogenblik van de afkondiging dezer wet, die er den wensch toe uitdrukken ».

Wat dient verstaan onder de woorden : « de onderofficieren aanwezig op het oogenblik van de afkondiging dezer wet » ?

Beteekent de tekst dat het wetsvoorstel alleen zal toegepast worden op hen die reeds den graad van onderofficier hebben bij het van kracht worden der militiewet, of is zijn betee-

(1) Le texte portait par erreur : « Les dispositions des articles 18 et 22 ».

(1) De tekst vermeldde bij vergissing : « De bepalingen van de artikelen 18 en 22 ».

portée est-elle plus générale et s'applique-t-il à tous les volontaires de carrière entrés au service sous le régime antérieur à la loi du 7 novembre 1928, quand bien même, lors de la promulgation de cette loi, ils n'auraient pas encore la qualité de sous-officier?

Il est à peine besoin de dire que cette dernière interprétation est la seule qui soit conforme au but poursuivi par les auteurs de la proposition.

C'est bien ainsi, d'ailleurs, que ceux-ci l'ont entendu. On lit dans les développements de la proposition : « Indéniablement, les sous-officiers *engagés après l'armistice* seraient gravement lésés dans leurs intérêts si l'article 18 de la loi militaire récemment votée leur était appliquée ».

La proposition vise donc, en général, les volontaires de carrière qui, ne pouvant invoquer le premier alinéa de l'article 97 des lois de milice coordonnées, disposition qui ne s'applique qu'aux sous-officiers anciens combattants, ont contracté leur engagement postérieurement à l'armistice, mais antérieurement au 7 novembre 1928.

La même interprétation ne fait aucun doute pour le rapporteur à la Chambre, M. Ernest. On lit, en effet, dans son rapport, que l'obligation du départ à 32 ans ne peut être imposée au sous-officier « venu à l'armée en se fiant à la tradition et aux règles en vigueur au moment de son engagement, s'attendant donc à fournir une carrière militaire complète, pour quitter l'armée avec une pension de retraite ou une pension d'ancienneté correspondant à de longs et loyaux services ».

Et plus loin, le rapporteur de la Commission de la Chambre continue en ces termes :

« Un raisonnement identique doit se tenir en ce qui concerne *tous* les sous-officiers engagés avant le 7 novembre 1928. »

kenis van meer algemeen aard en is hij toepasselijk op alle beroepsvrijwilligers die dienst namen onder het regime van vóór de wet van 7 November 1928, zelfs wanneer zij bij de afkondiging van deze wet nog geen onderofficier waren?

Het is nauwelijks nodig te zeggen dat deze laatste verklaring alleen overeenstemt met het doel beoogd door de opstellers van het voorstel.

Dit was overigens wel hun bedoeling, vermits men in de toelichting van hun voorstel leest dat « de onderofficiëren *na den wapenstilstand in dienst getreden* onmiskenbaar zwaar zouden getroffen worden in hun belangen, indien artikel 18 van de onlangs goedgekeurde militiewet op hen werd toegepast ».

Het voorstel beoogt dus over het algemeen de beroepsvrijwilligers die zich niet kunnen beroepen op de eerste alinea van artikel 97 der samengeschatelde militiewetten — bepaling die enkel toepasselijk is op de onderofficiëren oudstrijders — en die dienst hebben genomen na den wapenstilstand, doch vóór 7 November 1928.

De heer Ernest, verslaggever in de Kamer geeft onbetwistbaar eenzelfde verklaring. Men leest inderdaad in zijn verslag dat « de verplichting van het ontslag op 32-jarigen leeftijd niet kan worden opgelegd aan den onderofficier, die bij het leger gekomen is vol vertrouwen in de traditie en de regelen welke van kracht waren bij zijn dienstneming en die, bijgevolg, meende een volledige militaire loopbaan te kunnen voltooien om dan het leger te verlaten met een rustpensioen of een anciënniteitspensioen als bekroning van langen en getrouwen dienst. »

En verder gaat de verslaggever voort als volgt :

« Dezelfde redeneering geldt eveneens voor al de onderofficiëren die dienst genomen hebben vóór 7 November 1928. »

La Commission de la Chambre amenda l'article unique de la proposition en ces termes :

« Les dispositions des paragraphes *a*, 3°, et *b* de l'article 61, ainsi que le second paragraphe de l'article 97 de la loi de milice, ne seront pas appliquées aux sous-officiers présents *au moment de la promulgation de la présente loi.* »

Le texte nouveau étend, comme on le voit, l'exemption de la règle du départ à 32 ans, non plus seulement aux sous-officiers présents lors de la mise en vigueur de la loi du 7 novembre 1928, mais aux sous-officiers présents lors de la promulgation du Projet de Loi actuellement en discussion.

Le rapporteur de la Commission de la Chambre justifie cette extension en disant qu'elle permettra au Gouvernement de préparer plus à loisir la mise au point des projets de loi complémentaires dont nous avons déjà parlé et dont l'application est une condition nécessaire de l'obligation du départ à 32 ans.

Il n'est pas douteux que l'expression « sous-officiers présents » conserve *mutatis mutandis*, le même sens dans le texte amendé que dans le texte primitif. En d'autres termes, la disposition nouvelle s'appliquera aux volontaires de carrière engagés entre l'armistice et la promulgation du projet de loi.

* * *

Que restera-t-il, après cette modification législative, de la règle du départ à 32 ans?

L'obligation du départ à cet âge ne pourra être imposée qu'aux sous-officiers engagés après la promulgation de la nouvelle loi. Or, ces jeunes gens n'atteindront l'âge de 32 ans que dans une quinzaine d'années d'ici, environ.

De Commissie van de Kamer amendeerde het eenig artikel van het voorstel in dezen zin :

« De bepalingen van de paragrafen *a*) 3° en *b*) van artikel 61, alsmede van de tweede paragraaf van artikel 97 der militiewet, zullen niet worden toegepast op de onderofficieren *aanwezig op het oogenblik van de afkondiging dezer wet.* »

Zooals men ziet, breidt de nieuwe tekst de uitzondering op den regel van het vertrek op 32 jaar niet enkel uit tot de onderofficieren aanwezig bij het van kracht worden der wet van 7 November 1928, doch tot de onderofficieren aanwezig op het oogenblik van de afkondiging van het nu besproken Wetsontwerp.

De verslaggever van de Kamercommissie rechtvaardigt deze uitbreiding door te verklaren dat zij de Regeering zal toelaten de aanvullende wetsontwerpen, waarover wij reeds spraken en waarvan de toepassing een noodzakelijke voorwaarde is van het verplichte ontslag op 32 jaar, meer op haar gemak in orde te brengen.

Het valt niet te betwijfelen dat de uitdrukking « onderofficieren aanwezig » *mutatis mutandis* dezelfde beteekenis behoudt in den geamendeerden tekst als in den oorspronkelijken tekst. Met andere woorden, de nieuwe bepaling zal toepasselijk zijn op de beroepsvrijwilligers in dienst getreden tusschen den wapenstilstand en de afkondiging van het wetsontwerp.

* * *

Wat blijft er na deze wetgevende wijziging over van de voorgeschreven dienstverlating op 32 jaar?

De verplichte dienstverlating op dezen leeftijd kan enkel worden opgelegd aan de onderofficieren die dienst namen na de afkondiging der nieuwe wet. Deze jongelingen bereiken echter den leeftijd van twee en dertig jaar pas over ongeveer vijftien jaar.

Même alors, le maintien au service actif, après 32 ans pourra toujours être accordé, aux termes de l'arrêté royal du 25 avril 1929, à tous les sous-officiers, à l'exception des sergents et maréchaux des logis qui, à l'âge de 32 ans révolus, ne se seront pas spécialisés ou n'auront pas passé l'examen de sous-officier d'élite. Pratiquement, la dispense de la limite d'âge considérée pourra être accordée dans la presque totalité des cas.

Elle devra, sauf la seule exception que nous venons de rappeler, être accordée tant que ne sera pas en vigueur et pratiquement appliquée la loi accordant aux sous-officiers remerciés à 32 ans les avantages compensatoires. Cette nécessité ne résulte d'aucun texte organique, mais de la nature des choses ainsi que de l'engagement pris par le Ministre de la Défense Nationale et dont nous avons rappelé les termes ci-dessus.

En d'autres mots, le départ à 32 ans est une règle qui n'a jamais été appliquée et qui ne le sera jamais. C'est une loi qui ne comporte que des exceptions.

Dans ces conditions, mieux vaut ne pas la maintenir parmi les dispositions organiques et il est désirable qu'elle disparaisse du texte de nos lois de milice.

Ce vœu répond à un souci de forme et de clarté. Il répond aussi au désir des intéressés de voir disparaître la menace — même devenue purement théorique — d'une fin prématurée et sans compensation de leur carrière militaire. Les sous-officiers ont, depuis la mise en vigueur de la loi du 7 novembre 1928, connu des années d'inquiétude. Il convient de les tranquilliser définitivement.

* * *

Zelfs dan kan het in dienst houden, na twee en dertig jaar, steeds worden toegestaan, naar luid van het Koninklijk besluit van 25 April 1929, aan al de onderofficieren, met uitzondering van de sergeanten en wachtmeesters die, op den leeftijd van ten volle twee en dertig jaar, niet zullen gespecialiseerd zijn of die het examen niet zullen hebben afgelegd van keur-onderofficier. Praktisch kan de vrijstelling van leeftijdsgrens in bijna al de gevallen worden verleend.

Behoudens de eenige uitzondering waarop wij hebben gewezen, moet zij worden verleend zoolang niet in voege en praktisch toegepast blijft de wet waarbij aan de op twee en dertig-jarigen leeftijd afgedankte onderofficieren voordeelen ter vergoeding worden verleend. Deze noodzakelijkheid vloeit uit geen enkel organieke tekst voort, doch uit den aard der zaak zelf, alsmede uit de verbintenis door den Minister van Landsverdediging aangegaan en waarvan wij hooger de bewoordingen hebben aangehaald.

Met andere woorden het verlaten van den dienst op twee en dertig jaar is een regel die nooit werd toegepast en het nooit worden zal. Het is een wet die enkel uitzonderingen bedraagt.

In die voorwaarden ware het beter haar niet te handhaven onder de organieke bepalingen en is het wenschelijk dat zij verdwijne uit den tekst onzer militiewetten.

Deze wensch strookt met een behoefte aan vorm en klaarheid. Hij beantwoordt evenzeer aan het verlangen van de betrokkenen de — zelfs zuiver theoretisch geworden — bedreiging te zien verdwijnen met een voortijdig afbreken van hun militaire loopbaan zonder eenige vergoeding. De onderofficieren hebben, sedert het van kracht worden der wet van 7 November 1928, jaren van onrust gekend. Het betaamt hen voorgoed gerust te stellen.

* * *

Il ne suffira d'ailleurs pas, pour cela, de biffer du texte des lois de milice coordonnées les dispositions dont le projet en discussion a pour but de limiter l'application. Les sous-officiers souhaiteraient une réforme plus complète. Ils s'inquiètent de voir leurs rengagements subordonnés à un simple avis des chefs de corps. Non pas qu'il puisse être question de maintenir, en service actif, des éléments qui auraient cessé de fournir les preuves des aptitudes professionnelles voulues, car à l'armée, comme dans toutes les administrations de l'État, il est clair que l'on doit pouvoir congédier, à n'importe quel moment de leur carrière, ceux qui ne donnent plus satisfaction. Mais dans la plupart des carrières administratives aussi, la cessation prématurée des fonctions, soit par mesure disciplinaire, soit pour tout autre motif étranger à la volonté de l'intéressé, est subordonnée à des règles établies avec précision et dont l'application est entourée de garantie. Il n'y a aucune raison de ne pas accorder la même sécurité aux sous-officiers.

Ceux-ci appellent donc, de tous leurs vœux, le statut légal créant un véritable corps de sous-officiers de carrière.

Depuis nombre d'années déjà, un projet a été déposé dans ce but (2 décembre 1926, Doc. Ch. n° 22). A chaque discussion du budget de la Défense Nationale, les Ministres qui se succèdent à la tête de ce Département renouvellent l'assurance que la question recevra prochainement une solution, mais celle-ci est toujours attendue. Une proposition a également été déposée à la Chambre par MM. Theelen, Marck, Joris, Vandemeulebroucke. Elle semble fournir une meilleure base de discussion que le projet du Gouvernement, dont le Département de la

Daarvoor zal het overigens niet volstaan uit den tekst der samengeschaalde militiewetten de bepalingen te schrappen waarvan het thans besproken ontwerp de toepassing beoogt te beperken. De onderofficieren zouden een meer volledige hervorming wenschen. Zij verontrusten zich als zij zien dat hun wederdienstnemingen afhankelijk worden gesteld van een eenvoudig advies hunner korpsoversten. Niet dat er sprake kon van zijn in werkelijken dienst elementen te behouden die mochten hebben opgehouden blijken te geven van de gewenschte beroepsgeschiktheid, want in het leger, als in al de Staatsbesturen, is het duidelijk dat men, op elk oogenblik van hun loopbaan, degenen moet kunnen afdanken die geen voldoening meer geven. Doch in de meeste administratieve loopbanen ook, wordt het voortijdig afdanken, hetzij als tuchtmaatregel, hetzij om elke andere reden onafhankelijk van den wil van den belanghebbende, afhankelijk gesteld van nauwkeurig bepaalde regelen waarvan de toepassing met waarborgen is omkleed. Er bestaat niet de minste reden om dezelfde zekerheid aan de onderofficieren te ontzeggen.

Dezen wenschen dus uit den grond des harten de invoering van het wetelijk statuut dat een echt korps van beroeps-onderofficieren in het leven roept.

Sedert jaren werd een ontwerp in dien zin ingediend (2 December 1926 *Gedr. Stukken*, Kamer, n° 22). Bij elke behandeling van de Begroting van Landsverdediging, hernieuwen de Ministers, die elkaar aan het hoofd van dit Departement opvolgden, de verzekering dat het vraagstuk eerlang zijn beslag zou krijgen, doch daarop wordt steeds gewacht. Een voorstel werd eveneens ter Kamer ingediend door de heeren Theelen, Marck, Joris, Vandemeulebroucke. Het schijnt een beter basis van behandeling uit te maken dan het ontwerp der Regee-

Défense Nationale reconnaît la nécessité de modifier profondément les dispositions.

Au surplus, l'on ne peut songer à aborder le fond de cette question à l'occasion de la discussion d'un Projet de Loi ne visant qu'un point particulier. Votre Commission a seulement voulu attirer, une fois de plus, l'attention du Sénat sur la nécessité d'en finir prochainement avec ce problème déjà trop ancien de la situation des sous-officiers. Votre Commission est pénétrée de la persuasion qu'il existe un rapport étroit entre l'abondance et la qualité du recrutement d'une part, la stabilité et la sécurité de la carrière de l'autre.

Dans l'armée moderne, le rôle des cadres et particulièrement celui des sous-officiers ne fait que grandir. Il est de première importance que nous assurions à notre armée la conservation d'un corps de sous-officiers instruits, ayant, par ses qualités d'éducation et de caractère, toute l'autorité morale voulue pour permettre à ses membres de remplir, dans de pleines conditions d'efficacité, leur double rôle d'instructeurs et de chefs.

* * *

Le projet de loi a été voté par la Chambre par 160 voix contre 6.

A l'unanimité de ses membres, votre Commission en propose au Sénat l'adoption.

Le Rapporteur,
H. PIERLOT.

* * *

Le présent rapport a été approuvé par l'unanimité des membres de la Commission.

Le Secrétaire,
F. DEMETS.

Le Président,
Jules LEKEU.

ring, wier Departement van Landsverdediging de noodzakelijkheid erkent de bepalingen grondig te wijzigen.

Bovendien kan men er niet aan denken den grond dezer zaak aan te vatten bij de behandeling van een Wetsontwerp dat enkel slaat op een afzonderlijk punt. Uw Commissie wilde enkel de aandacht van den Senaat eens te meer roepen op de noodzakelijkheid eerlang met dit reeds al te oud vraagstuk van den toestand der onderofficieren gedaan te maken.

Uw Commissie houdt zich overtuigd dat er een nauw verband bestaat tusschen den overvloed en de hoedanigheid van de aanwerving eensdeels en de vastheid en zekerheid van het beroep anderdeels.

In het moderne leger neemt de opdracht der kaders en voornamelijk die der onderofficieren met den dag toe. Het is van het hoogste belang dat wij aan ons leger het handhaven verzekeren van een korps onderlegde onderofficieren die, uit hoofde van hun opleiding en hun karakter, het noodige zedelijke gezag bezitten om aan zijn leden toe te laten, met volledige doelmatigheid, hun dubbele rol van opleiders en aanvoerders te vervullen.

* * *

Het Wetsontwerp werd in de Kamer aangenomen met 160 tegen 6 stemmen.

Eensgezind stellen de aanwezige leden uwer Commissie aan den Senaat voor het goed te keuren.

De Verslaggever,
H. PIERLOT.

* * *

Onderhavig verslag werd door de Commissie eenparig goedgekeurd.

De Secretaris,
F. DEMETS.

De Voorzitter,
Jules LEKEU.